

RULES

of the 12th Michał Spisak International Music Competition

I ORGANIZERS

12th Michał Spisak International Music Competition, hereinafter called the Competition, is organized by:

- Zagłębie Palace of Culture
- Karol Szymanowski Academy of Music in Katowice
- Dąbrowa Górnicza Commune

II FORMULA OF THE COMPETITION

1. The competition takes place in the field of culture and art.
2. The competition takes place annually.
3. The competition takes place each year in other specialties.
4. In 2018, the Competition will take place from 14 to 23 September in specialties:
 - Bassoon
 - Horn
 - bass
5. The competition may be canceled for reasons independent of the Organizers, however not later than until August 18, 2018. In the event of cancellation of the Competition, participants will be refunded the submitted competition fees after deduction of banking fees.

III CANDIDATES

1. The condition of joining the Competition by a candidate is simultaneous fulfillment of all conditions specified in these rules.
2. In 2018, the Competition is addressed to musicians of all nationalities born after September 14, 1988.
3. A participant of the Competition may be any natural person with limited and/or full capacity to perform acts in law. Persons restricted in their ability to perform acts in law may enter the Competition with the written consent of a statutory representative or legal guardian.
4. In the case of minors who are under the age of 18, a written consent of a parent or legal guardian for participation in the Competition is required.

IV REGISTRATION

1. Registration in the Competition is tantamount to consent to participation in the event and acceptance of these Rules.
2. Due to problems with the official website of the competition, the deadline for sending applications is extended until June 24, 2018.
3. The deadline for registration in the Competition expires on June 24, 2018. Applications submitted after the abovementioned date, not fulfilling all registration conditions or incomplete conditions will not be considered.
4. Information about the correct registration in the Competition and the date of any preliminary elimination will be delivered to candidates by email by July 9, 2018.
5. The organizers do not return the candidates the documents sent to the Competition.

6. Registration takes place via an electronic application form available on the official website of the Competition www.spisakkonkurs.pl. The following attachments must be attached to the application form:
 - a short biographical note to be used in publications related to the Competition. The proper names should be given in a correct and full form, e.g. names, surnames, and institution names. The length of the note cannot exceed 1800 characters with spaces. The note should be attached in .doc or .docx format, in Polish and in the translation into English. The organizers reserve the right to shortcutting and editing of notes;
 - two current photographs, including at least one portrait photograph, for use in publications related to the Competition. Photographs should be attached in .jpg or .tiff format, minimum resolution 300 dpi;
 - proof of payment of the entrance fee;
 - for those who are under the age of 18, consent to participate in the Competition signed by a parent or legal guardian is required.

V FEES

1. The entry fee is 50 EURO or the equivalent of this amount in PLN, converted in accordance with the average exchange rate of the National Bank of Poland in force on the day preceding the day of payment of the entrance fee. The entrance fee should be paid to the following account:

Pałac Kultury Zagłębia
Bank PeKaO SA
Account no.: 85 1240 4272 1111 0000 4835 1254
IBAN PL 85 1240 4272 1111 0000 4835 1254
SWIFT code: PKOPPLPW

Title of the transfer: name and surname of the candidate / 12th Michał Spisak International Music Competition

2. In case of request for an accompanist provided by the Organizer, it is necessary to additionally pay to the above-mentioned account the amount of EUR 25 or the equivalent of this amount in PLN, converted in accordance with the average exchange rate of the National Bank of Poland in force on the day preceding the day of making the payment. The fee of EUR 25 includes possible preliminary eliminations, one rehearsal, and a competition performance in the first and second stage.
3. In the case of resignation from participation in the Competition, the fees are not refundable.

VI COURSE OF THE COMPETITION

1. The competition allows for preliminary elimination in special cases. Candidates will be informed of possible pre-eliminations by e-mail by July 9, 2018. Details, form and course of preliminary elimination will be given if there is a need to conduct this additional stage of the Competition.
2. The 2nd Inauguration Concert will take place on September 14, 2018.
3. Auditions of the competition are open to the public and will take place in three stages:

- 1st stage (15-16 September 2018) – auditioning all participants admitted to the Competition. In the case of a large number of applications, the Organizers provide for additional sessions.
 - 2nd stage (17-19 September 2018) – no more than 12 participants will be admitted in a given specialty. In special cases, the jury may increase the number of qualified participants by 1 person in each specialty.
 - 3rd stage (20-22 September 2018) – in a given specialty, no more than 4 participants will be admitted. In special cases, the jury may increase the number of qualified participants by 1 person in each specialty. The third stage will be accompanied by the Symphony Orchestra of the Zabrze Philharmonic under the direction of Sławomir Chrzanowski. The organizer of the qualified participants provides one rehearsal with the orchestra.
4. Participants are required to arrive at least one hour before the auditions of each stage of the Competition.
 5. During all stages of the Competition, the alphabetical order of the auditions is in force, starting from the letter drawn by the Organizers. For organizational reasons, for important reasons, with the consent of the chairman of the jury, the Competition Office has the right to make changes in the order of auditions within one day. The order of auditions in the form of a list will be always posted the day before the audition in the following points:
 - Zagłębie Palace of Culture
 - Karol Szymanowski Academy of Music
 - place of accommodation of participants
 - website www.spisakkonkurs.pl
 6. The Laureates' Concert will take place on September 23, 2018. During the Laureates' Concert there will be a ceremonial awarding of prizes and distinctions. All laureates are obliged to participate in the Laureates' Concert without additional gratification. Absence is equivalent to resignation from the cash prize. The program will be determined by the jury in agreement with the laureates. The laureates are obliged to perform the program in accordance with the above-mentioned arrangements.

VII ACCOMODATION AND TRANSPORT

1. The organizer ensures stay and covers the costs of accommodation of participants and their accompanists for the duration of participation in the Competition. The organizer does not provide the stay to other persons accompanying the participants.
2. Participants cover individual travel and subsistence costs.
3. The organizer does not mediate in obtaining a visa. At the individual request of the participant, the Organizer may issue and send a certificate of participation in the Competition.
4. The organizer does not mediate in obtaining health insurance during the stay in Poland. It is recommended to have the above-mentioned insurance due to unforeseen accidents.

VIII JURY

1. The Competition Jury consists of outstanding artists from Poland and abroad.
2. The composition of the jury will be announced before the start of the Competition.
3. The rules of work of the jury will be determined at the first jury meeting, before the start of the competition auditions.

4. Jurors' points may be made public after each stage of the Competition, the results of the Competition are the average of the second and third stage of auditions.
5. The decisions of the jury are irrevocable and unappealable.

IX AWARDS

1. All participants are awarded diplomas only in the Polish language version:
 - 1st stage – participation diploma
 - 2nd stage – semi-finalist diploma
 - 3rd stage – finalist diploma
2. Prizes may be awarded to finalists in each specialty:
 - 1st prize – 12 000 zł gross and statuette
 - 2nd prize – 9000 zł gross and statuette
 - 3rd prize – 6000 zł gross and statuette
 - distinction – 3000 zł gross
3. The tax will be deducted from the prizes in accordance with the legal status in force in Poland on September 23, 2018.
4. Cash prizes will be transferred to the laureate's bank account within 30 days from the day of the end of the Competition, provided that the Organizer receives the bank account to which the prize is to be sent.
5. Prizes in the Competition will be forwarded to the winners after prior transfer to the Organizer of all necessary data required to settle the flat-rate income tax, pursuant to art. 30 par. 1 point 2 of the Act on personal income tax, in the amount of 10% of prize values. The Organizer of the Competition as a payer will transfer a flat tax to the appropriate tax office on behalf of the winners.
6. Prize winners are entitled to the title of: Laureate of the 12th Michał Spisak International Music Competition.
7. The Jury has the right to change the prize system, with the reservation that individual prizes may not be lower or higher than specified in the rules.
8. Regardless of the above prizes, extra-statutory prizes may be awarded.
9. Non-statutory prizes, both cash and in kind, funded by institutions and individuals, should be reported to the artistic director of the Competition before the start of the third stage of the Competition.
10. The Jury has the right not to award special prizes or to decide on their distribution.

X COPYRIGHTS

1. Participants agree to record (especially in the form of photographs and video recordings), use and publish the image via any medium, including electronic version in the global WWW (internet), social media and in printed form.
2. Participants of the Competition shall transfer to the Organizers free of charge their proprietary rights related to the performance of works and the right of their own image during the Competition.
3. Participants transfer the above rights for them to be used by the Organizers in an unlimited time and territorial manner in the following fields of exploitation:
 - fixation
 - multiplication in any technique

- inserting into the memory of a computer, internet or other network
 - public playback and performance
 - issuance
 - display
 - lease
 - rental
 - introduction to trading
 - broadcasting, integral transmissions, retransmissions via video or audio, wired or wireless channels, by land and satellite stations, and via the internet or other.
4. Use of the above rights on the above field will be made by entities authorized by the Organizer.
 5. The organizers are not responsible for the infringement of third party copyrights by the Competition participant.

XI DATA PROTECTION

1. Providing the data is voluntary, but it is necessary to do that in order to participate in the Competition.
2. Personal data provided in the application form will be processed in accordance with the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation - GDPR). Legal basis art. 6 section 1a of GDPR.
3. The administrator of provided data will be Pałac Kultury Zagłębia (the Zagłębie Palace of Culture) with its registered seat in Dąbrowa Górnicza at Plac Wolności 1, in the period of two years from the moment they were provided; in case of granting awards, the data of awarded persons will be processed for accounting purposes for the period of 5 years.
4. Personal data will be processed for the purpose of holding and promoting the 12th Michał Spisak International Music Competition.
5. On the basis of a separate consent, personal data in the form of an e-mail address will be processed for the purpose of informing participants of future editions of the Competition. For this purpose, the data will be processed until the consent is withdrawn by the participant. You may, but you don't have to express your consent for it.
6. Your personal data may be transferred to the following entities:
 - Personal data in the form of name and surname will be transferred to the Karol Szymanowski Academy of Music in Katowice in order to provide accommodation for participants. The data will also be located on the website www.spisakkonkurs.pl in order to notify participants about the order of auditions, rehearsal schedule and results of particular stages of the Competition.
 - Personal data in the form of the first name, surname and biographical note will be transferred to the translation agency in order to translate the text into Polish or English, as required.
 - Personal image data will be used for marketing purposes of the Organiser, particularly taking into account the promotional materials, by means of any medium, including the electronic version in the WWW network (the Internet), social media and in the printed form.
7. In case you provide your personal data, you have the right to access and rectify this information, limit its processing or erase it as well as the right to appeal to the supervisory body (PUODO).
8. Personal data will not be used to reach decisions in an automated manner, including the process of profiling.
9. In the application form it is necessary to accept (mark) all consents for data processing designated with an asterisk.

XII PROGRAM OF THE COMPETITION

1. The organizers inform about the obligation and necessity of having original editions of notations presented in the Competition program of particular specialties.
2. Participants may make changes to the program entered into the Competition, but not later than until August 12, 2018. The changes should be sent by e-mail to the address sekretariat@palac.art.pl.
3. The duration of single participant's audition should not exceed: 20 minutes in the first stage, 40 minutes in the second stage, 20-30 minutes in the third stage (depending on the specialization).

BASSOON

* *In the first and second stages it is allowed to perform based on notations.*

** *In the third stage, one of the pieces should be performed from memory.*

1st stage, two pieces:

1. Michał Spisak *Bassoon concert* (version with piano)
2. one chosen piece, without repetitions:
 - Johann Sebastian Bach *I suita G-dur BWV 1007 p. I and II*
 - Johann Sebastian Bach *II suita d-moll 7 BWV 1008 p. I, II and III*
 - Johann Sebastian Bach *Partita BWV 1013 p. II, III, IV*

2nd stage, three pieces:

1. Camille Saint-Saëns *Sonata op. 168*
2. one chosen piece:
 - Gustav Schreck *Sonata op. 9*
 - Robert Schumann *Fantasiestücke op. 73* (any arrangement for bassoon and piano, repetitions at the discretion of the participant)
 - Franz Berwald *Konzertstück F-dur op. 2* (bassoon version with piano)
3. one chosen piece:
 - Aleksander Tansman *Sonatina for bassoon and piano* (with repetition in the 1st part)
 - Aleksander Tansman *Suita for bassoon and piano*

3rd stage, two pieces with orchestra:

1. Johann Nepomuk Hummel *Concert in F major for bassoon*
2. Michał Spisak *Concert for bassoon* (version with orchestra)

HORN

* *Pieces not marked as "must be performed from memory", can be performed from notations.*

1st stage, three pieces:

1. Ludwig van Beethoven *Sonata in F major op.17 for horn and piano (part I without repetition)*
2. One chosen piece:
 - Malcolm Arnold *Fantasy for horn op. 88*

- Sigurd Berge *Horn-Lokk*
 - Vitaly Bujanovsky *España*
 - Bernhard Krol *Laudatio*
3. One chosen piece, to be performed from memory:
- Hermann Neuling *Bagatelle for horn and piano*
 - Franz Strauss *Nocturno op. 7 for horn and piano*
 - Paul Dukas *Villanelle for horn and piano* (without the requirement of playing natural sounds)
 - Eugène Bozza *En Forêt op. 40 for horn and piano*

2nd stage, three pieces:

1. Wolfgang Amadeus Mozart *Rondo Es-dur KV 371* (Henri Kling version with piano, the piece should be performed from memory)
2. Wojciech Kilar *Sonata for horn and piano* (publisher: Polskie Wydawnictwo Muzyczne)
3. One chosen piece:
 - Eugène Bozza *Sur les Cimes for horn and piano*
 - Marcel Bitsch *Variations sur une Chanson Francaise for horn and piano*
 - Jean Françaix *Divertimento for horn and piano*
 - Robert Schumann *Adagio und Allegro, op. 70 for horn and piano*

3rd stage, one piece with orchestra:

1. Richard Strauss *Concert No. 2 in E flat major for horn and orchestra*

DOUBLE BASS

*In the case of pieces having repetitions, perform them without repetition.

** The pieces should be made of memory except for Sonatas and the piece by Zdzisław Szostak.

1st stage, three pieces:

1. Édouard Nanny *X Caprices solo for double bass*, one piece for selection:
 - *Caprice no. 2*
 - *Caprice no. 6*
 - *Caprice no. 8*
 - *Caprice no. 10*
2. Hans Fryba *Suite in old style for double bass solo* (two contrasting parts to choose from)
3. one piece to choose from, part And with the term:
 - Karl Ditters von Dittersdorf *Concert in E major*
 - Johann Baptist Vanhal *Concert in D major*
 - Johannes Matthias Sperger *Concert no. 18 h-moll*

2nd stage, three pieces:

1. one chosen piece:
 - Adolf Mišek *Sonata No. 2 in E minor op. 6*
 - František Hertl *Sonata*
 - Franz Schubert *Sonata in A minor, Arpeggione **

- Johannes Brahms *Sonata No. 1 in E minor, Op. 38**
*transcriptions of *Sonatas*
- 2. Zdzisław Szostak *Ad Libitum et Quasi Polonaise* (publishing house: MERAKEL, catalogue no.: 1559, price: 42 zł)
- 3. one chosen piece
 - Giovanni Bottesini *Capriccio di Bravura*
 - Giovanni Bottesini *Fantazja La Sonnambula*
 - Reinhold Glière *Scherzo op. 32 no. 2*
 - Reinhold Glière *Tarantella op. 9 no. 2*

3rd stage, two pieces with orchestra:

1. Giovanni Bottesini *Allegro di Concerto Alla Mendelssohn*
2. Reinhold Glière *Intermezzo op. 9 no. 1*

XIII OTHER

1. In all matters related to the course of the Competition, which are not within the competence of the jury, decisions may be taken by the Artistic Director of the Competition. These decisions are irrevocable and unappealable.
2. The organizers reserve the right to change these regulations without giving a reason.
3. In matters not covered by these regulations, the Organizer decides.
4. In May 2018 these regulations were adjusted to the GDPR rules (XI DATA PROTECTION).